

## الباب الثالث

### طريقة البحث

طريقة البحث هي الطريقة التي استخدمتها الباحثة في تحليل بحثها . بالإطلاق مفهوم طريقة البحث هو طريقة علمية لنيل البيانات لغرض معين و فائدة معينة<sup>١</sup> . والطريقة المعينة التي استخدمتها الباحثة بما يلي:

#### ١- نوع البحث

هناك طريقتا البحث الطريقة الكيفية (Kualitatif) والطريقة الكمية (Kuantitatif). والطريقة الكيفية هي طريقة البحث التي تستغنى عن الأرقام العديدة. وعكسه طريقة كمية فإنها يكون فيها الحساب والأرقام العددية.

واعتمادا على موضوع البحث كانت طريقة البحث التي استخدمتها الباحثة هي طريقة التجربة. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن تأثير برامج تدريب ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات.

و فروض البحث هي إجابة مقيدة على مسألة البحث ومقررة بالبيانات المجموعة.٢ قال سوهرسمي: إن فرضية البحث نوعان وهي الفرضية البديلة (Ha) والفرضية الصفرية (Ho).٣

<sup>١</sup> يترجم من:

Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢), h. ٣

<sup>٢</sup> يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Peneleitian* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), Cet. Ke-XIV. h. ١١٠

بناء على الأسئلة الأساسية ستقدم الباحثة فروض البحث التي تحقق صوابها في

البحث التالي، وهي كما تلي:

١- الفرضية البديلية (Ha)

دلت الفرضية أن فيها العلاقة بين متغير مستقل (Variabel X) ومتغير غير مستقل (Variabel Y). والفرضية البديلية لهذا البحث هي: توجد تأثير برامج تدريب ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا.

٢- الفرضية الصفرية (Ho)

دلت الفرضية، أن ليست فيها العلاقة بين متغير مستقل (Variabel X) ومتغير غير مستقل (Variabel Y). والفرضية الصفرية لهذا البحث هي لا توجد تأثير برامج تدريب ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا.

ب- هيكل البحث

تقسم الباحثة هذا البحث العلمي إلى خمسة أبواب وتفصيلها كما يلي:

الباب الأول : يبحث هذا الباب عن خلفية البحث وقضايا في البحث وفروض البحث وأهداف البحث وأهمية البحث ومجال البحث وحدوده

وتوضيح الموضوع وتحديدده. وهذا الباب مهم لأنه أساس للموضوعات التالية.

الباب الثاني : يبحث عن الدراسات النظرية من موضوع البحث الذى قدمتها الباحثة ويحتوى على ثلاثة فصول:

الفصل الأول: تطبيق برامج تدريب ترجمة القرآن ويحتوى عن تعريف ترجمة القرآن و تعريف برامج تدريب ترجمة القرآن و خلفية تأليفها وتاريخ تدوينها و أهداف برامج تدريب ترجمة القرآن.

الفصل الثانى: تعليم المفردات ويحتوى عن تعريف تعليم المفردات و أنواع المفردات و أهمية المفردات و طريقة تعليم المفردات.

الباب الثالث : يبحث عن نوع البحث وهيكل البحث ومجتمع البحث وعينته وطريقة جمع البيانات وبنود البحث وتحليل البيانات.

الباب الرابع : يبحث عن الدراسة الميدانية والدراسة تحليلية عن تأثير برامج تدريب ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت اللجنة ونوجولو سورابايا. ويحتوي هذا الباب على الفصلين:

الفصل الأول: ذكر اللوحة التاريخية عن المعهد بيت اللجنة ونوجولو سورابايا.

الفصل الثانى: يبحث عن البيانات وكيفية التحليل عن تأثير برامج تدريب ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت اللجنة ونوجولو سورابايا.

الباب الخامس: في هذا الباب الأخير يشتمل عن الإختتام ويتناول فيه خلاصة البحث و الاقتراحات.

### ج- مجتمع البحث و عينته

#### ١- مجتمع البحث

المجتمع هو جميع المقاصد في البحث. <sup>٤</sup> وأما المجتمع في هذا البحث طلبية في معهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا وهي ٣٠ طلاب . اختارت الباحثة هذا المعهد لأن جميع الطلاب يتعلمون في جامعة حكومية سونان امبيل سورابايا، وفيها يعلم عن اللغة العربية.

#### ٢- عينة البحث

و هي جزء من مجموعات وخصائص مجتمع البحث. <sup>٥</sup> أما نظام أخذ العينية فهو نظام لتأخذ عينة البحث من المجتمع. العينية الحسنة تستطيع أن تتمثل جميع المجتمع. وعدد الطلاب في المعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا أقل من ١٠٠، في هذا البحث استعملت الباحثة الطريقة Nonprobability sampling هي العينة المتشعبة (sampling jenuh) فأما الغرض بطريقة العينة المتشعبة فهو طريقة تعيين العينة اذا استعمل كل مجتمع البحث كالعينة كما قال سوهارسيمي اريكانطا عندما شخصه اقل من ١٠٠ فيستطيع ان يأخذ كله.

<sup>4</sup> يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Peneleitian* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), Cet. Ke-XIV. h. ١٧٣

<sup>٥</sup> يترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, hal ١٣١

## د- طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما تحتاج إليها الباحثة في هذا البحث. وللحصول إلى البيانات المختلفة المتنوعة استخدمت الباحثة الطرائق المتعددة في تحصيلها وهي كما يلي :

### أ- طريقة الملاحظة (Observasi)

الملاحظة هي مشاهدة وتدوين بنظام على الظواهر التي يبحثها الباحثة. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة لمعرفة بيئة معهد "بيت الجنة" ونوجولو سورابايا

### ب- طريقة المقابلة (Intrview)

هي عملية الأسئلة والأجوبة بين شخص أو أكثر شفويا. فتستعمل الباحثة هذه الطريقة لمعرفة البيانات عن تاريخ معهد بيت الجنة وتطوره و المنهج الدراسي.

### ت- طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي طريقة جمع الحقائق ومصدرها كل الكتب والجرائد والمجلات والمقالات وما يتصل بها. تستعمل الباحثة هذه الطريقة لمعرفة عدد الطلاب والمادة عن هذه البرامج.

### ث- طريقة الاختبار (Tes)

هي مجموعة من الأسئلة المقدمة الى الشخص أو الأشخاص لإظهار درجتهم. قال سوهارسيمي إنه إختبار يجري لمعرفة نتائج درس التلاميذ. يؤرّع

هذا الاختبار مرتين يعني الاختبار الأول والاختبار النهائي. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة للوصول الى المعلومات عن إستعاب المفردات للطلاب بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا.

### ج- بنود البحث

- بنود البحث هو آلة استخدمتها الباحثة لجمع بيانات.<sup>٦</sup> واستعملت الباحثة كثير من أدوات البحث، منها:
١. صفحة المقابلة لمعرفة عملية التعليم وتطبيق برامج تدريب القرآن في إستعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا.
  ٢. الوثائق المكتوبة والصور في طريقة الوثائق للوصول إلى البيانات و المعلومات عن المعهد برامج تدريب القرآن في إستعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا.
  ٣. مجموعة الأسئلة و التمرينات لنيل الحقائق والمعلومات عن تأثير برامج تدريب القرآن في إستعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجولو سورابايا، بإعطاء تلك الأسئلة و التمرينات قبل تطبيق هذه طريقة و بعده. و تؤخذ نتائج من تلك الأسئلة و التمرينات على قواعد اللوحة كما يلي:

<sup>٦</sup> يترجم من:

## اللوحة (١)

جدول نتائج الطالبات في الاختبار القبلي والبعدي

التدريب الأول

النتيجة	رقم الأسئلة					أسماء الطلبة	رقم
	٥	٤	٣	٢	١		
							١
							٢
							٣
							٤

البيان من النتيجة

النتيجة الصفر (٠) = الجواب الخطأ

النتيجة العشرة (١٠) = الجواب الصحيح

## اللوحة (٢)

جدول نتائج الطالبات في الاختبار القبلي والبعدي

التدريب الثاني

النتيجة	رقم الأسئلة	أسماء	رقم
---------	-------------	-------	-----

	٥	٤	٣	٢	١	الطلبة	
							١
							٢
							٣
							٤

البيان من النتيجة

النتيجة الصفر (٠) = الجواب الخطأ

النتيجة العشرة (١٠) = الجواب الصحيح

### ح- تحليل البيانات

استخدمت الباحثة بالطريقة الإحصائية بالقائدة: "Uji T" لامتحان

طريقة البحث ولمعرفة تأثير برامج تدريب القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت

الجنة ونوجولو سورابايا.

وأما القاعدة والتفسير على قيمة "Uji T" هي :

استخدمت الباحثة رموز تحليل البيانات، وهي كما يلي: رمز النسبة

المئوية (Prosentase) و رمز المقارنة (t- test).

(١) رمز النسبة المئوية (Prosentase)

استخدمت الباحثة هذا الرمز لنيل الإجابة عن المسئلة الثانية في

قضايا البحث. أما رمز النسبة المئوية فهي كما يلي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100 \%$$

البيان : P = النسبة المئوية

F = تكرار الاجابة

N = عدد المستجيبين

أما التفسير والتعيين بهذا الرمز وهى كما يلي<sup>٧</sup> :

جيذا	٩٠ % - ١٠٠ %
مقبولا	٧٠ % - ٨٩ %
ناقصا	٥٠ % - ٦٩ %
قبيحا	٠ % - ٤٩ %

(٢) رمز المقارنة (t- test)

استخدمت الباحثة الطريقة الاحصائية برمز المقارنة (t- test) للوصول إلى كفاءة الطلبة في إستعاب المفردات. إذا وجد بعد التحليل الفرق بين الوصول إلى كفاءة الطلبة فهذا يدل على أنّ الفرضية الصفرية (Ho) مردودة، بمعنى وجود تأثير تدريب برامج ترجمة القرآن في إستعاب

<sup>٧</sup> نفس المراجع :

المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجلو سورابايا. أو بالعكس إذا لم يوجد بعده الفرق بين الوصول الى كفاءة الطلاب. فهذا يدلّ على أنّ الفرضية الصفرية (Ho) مقبولة، معناه أنه ليس هناك تأثير تدريب برامج ترجمة القرآن في إستيعاب المفردات بمعهد بيت الجنة ونوجلو سورابايا.

القاعدة والتفسير على قيمة قائدة "Uji T" <sup>٨</sup> هي:

Md = المتوسط من الفرق بين الاختبار القبلي والبعدي

xd = الانحراف من كل موضوع (d-Md)

$\sum x^2 d$  = الانحرافات التربيعية

N = مجموع العينة

d.b = N-١ المحددات

<sup>٨</sup> نفس المراجع :